بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين اما بعد حمد افتتح

فارسي	روي	عربي	فارسي	روي	عربي	عرف
الله حراي	سكرى	اوسوس	اسماعن	اطرح	سقل	ريشى	سكى	الجارس
النبى	بيغمبر	بلواح	نردبيس	ماكارم	جاوب	ساوير	اسپانى	كرباى	كاجى	الوحر
الدنيا	ارجمان	وجمان	نوشيروان	امراطور	زد	بغراى	كوكلوجه	مرسيى	اهليلجه	العناب
الاخره	ارجمان	اولجمان	ايكون	بكرى	ابن الجان	اسمح	بشنو	اشتِ	اكبى	بشى	جهنم
الجنه	لهشت	اجاق	براده	ارگاهى	اعز	شكر	باف	اندى	دبس	حلوا
جهنم	دوزخ	بس	بيشا	نردبان	اطلس	نبيذ	كرغل	نورى	هبس	اللبلاب
الحساب	شمار	عس	نيبوس	هجار	اره	ثمانى	كزبر	دكسى	سسو	الساعد
الحديد	پولاد	مرلك	روى	كتيك	اطهر	پنبه	هاجرى	هاجروك	ارسو	الشمال
عشر طوايل	دوزى	كهربا	رسن	سادا	احف	سفارش	كرنبى	ماهى	كشنيز	سطحه
ارسم	بهرماى	بيرو	اورى	هراى	سم	بتوس	شكر الله	مرسو	هوبدا	العرف
ادرج	نمازدان	سوزن	حارس	خدا	احمك	بجنده	كلكل	سلاسى	سماق	المهاه
اكد	بوسن	بيشكل	مراسى	كرى	اكب	بجرى	اغلم	كلابى	لاسى	المنى
تعلم	بياموزد	اوزن	ماف	اوسير	تعالى	بيا	كل	بانلا	اركب	الروح
تعلم	بياموزد	سوزن	لال	حسى	هاف	بيار	كلكنز	دمرى	مر	الساق
قل	بكوى	ايتعال	اى	اسا	اخلف	نركس	كنز	شيكى	مرسو	الخلد
كل	بخور	بكل	فاى	كبر	مع	بنه	بوس	بس	تيز	القتل
اسرب	پاشام	اجتعل	سى	حمى	افح	بكناى	اجر	اسكى	ياپش	الدلق
دق	بكوب	طالن	بستو	ارعامرار	اغلق	شبد	بغله	كلبدوى	ماكى	الوعل
مفتى	بكيد	سوز	دراى	سنى	اقفل	بكش	الحرث	سيرى	كبى	السبع
قم	برخز	صر	ابزو	ارى	عبد	سازماى	شاغل	دوكماى	نورسى	الريح
اعلم	بشنو	الشر	كاتبى	مشت	امرب	برت	وزر	دبزى	زارك	الجرح
افعل	بكند	تنظط	ساهى	مرى	افعل	نكش	بيله	سكوتى	شتار	الشعر
خذ	بستان	آك	اى	اداى	ادار	حط	بدور	تبر	راسى	كارى
حل	زهاكن	فورير	اولى	نوع	حرف	بدز	برط	سكى	مادرى	العسه
اعط	بده	ترجه	مرادوس	دور	اوطع	تبره	كنس	كوبنى	كدورى	الشبكه
سلم	بشماريد	اسمرله	مرادوس	نسهوس	دق	بكوب	تكل	كياهى	سر	الغاشيه
اذهب	برو	شد	اعوى	كنا	اتحق	بشاى	سوزف	برسى	كنى	الخام
كم	چند	بط	كمبى	فاركى	اركل	سير	الكله	كوكنى	ماهو	الخمس
ارفع	بردار	كبرى	سيكو	فرو	اوعز	تبكن	قشر	سكابى	نورى	الخمسه

علامه الملك سلمان شاه نصر الله تعالى ملكه الوجاه سيراى ملك الوجاه سيراى ملك الوجاه سيراى ملك

عربي	فارسي	تركي	رومي	آرمني	عربي	فارسي	تركي	رومي	آرمني	عربي	تركي
الذرى	پستان	امجل	فرس	سيس	النفس	پښ	بيس	سوماك	مس	العوطم	صنوبل
البطن	شكم	قرن	كلمان	نور	العظم	استخوان	سنوك	ستيوك	اسكور	العذر	مرهاي
السرة	ناقه	كونك	اوغلاق	بوردا	العرق	رگ	طمر	دلمرقا	اداك	الجحش	حط
الاعانه	زهاد	فاس	اوكملي	كنا	الدم	خون	فار	ايما	اوين	واسم الشعر	منخم
العلته	زوزشكم	قرى	كيلياس	سابرون	الفيح	دم	اين	اركوس	هزون	المسيح	دخ
الدبر	كون	كث	كولوك	اود	القصب	نى	شنر	سعرد	جمع	المعوز	اماذان
الذكر	كبر	شك	سولى	كلبر	الحي	فرزانيخ	بلك	مالوس	اعبعر	المطبع	اولي
الحشى	خايه	طاشو	ارسدما	سوك	الحال	نبجه	نبل	الما	سس	الحامر	بسر
فرج	خش	امرق	هونين	بوس	الدماغ	مغزسر	بكى	انكى والوب	اعمر كلهم	علاوالوب	هوان
الكبد	جگر	ماعر	شكوف	لبرد	القرب	خوبس	توق	سرس	اندالى	المدبر	جبر
الكليه	گرده	بعرك	بغرس	اركام	الاسنان	مزودنم	كمى	ايروس	مارو	الاملق	الا
الطحال	شبرز	طلو	سلس	سماع	الات	بدن	اتا	كبيرى	هابر	الاحوى	ايكر
المراره	زهره	اون	خولى	لبعك	الام	مادره	آتا	هاما	مابر	عودالبيت	شوكر
القلب	دل	يزك	كوزيا	سبرد	الاخ	برادر	درناش	اذروس	اخيايد	الرسغ	اداج
الريه	شش	اوكان	درعوث	نووك	الاخت	خواهر	سنكل	ادملف	كوبر	من الطبيخ	تماج
اليد	دست	الف	بيرس	سبرك	الخال	برادرمادر	طحايى	يتوس	كبيرى	الشكال	كشان
العضد	بازو	قول	فراسوب	ماردكن	المجد	بدربزرگ	اولوانا	مانوس	ناف	عبر الفخذ	ماس
الكف	كف	ايه	بلامى	آف	العروس	عروس	كلن	سعى	هابر	الوسط	فوريد
الاصبع	انگشت	برمق	وحيلى	ماد	الاصبع	انكشت	كوماوو	بمزوز	سشا	الصلب	حمى
الظهر	ناخن	ترياق	فى	اعوك	الشاب	بزنا	تكب	مالكار	كدرخ	الرقاق	دق
الفخذ	ران	بوت	مبرس	اندام	الصبى	كودك	اغلن	سدرس	كدرخ	هوله	اكرك
الركبه	زانو	ريز	عوانوك	سوك	الغلوز	بيزوك	قرسار	عذرى	ماراب	الختا	فقا
الساق	ساق	سحك	مكلوس	حقر	السبج	تبير	فرى	بدروس	هلعوس	الملوس	الحلق
الكعب	شتالنك	اسو	سراعالى	فيك	الولد	فرزند	لطوم	بيدرى	اورف	السد	باع
الرجل	پاى	ايبو	بوداوزى	اوفك	الغلام	شاگرد	اعلن	مشترى	مشاك	الاسلا	طلو
الابط	بغل	فلق	مسكال	انت	العم	برادرپدر	امادوس	يتوس	هوراس	السرج الدرج	حجرها
العقب	تاشنه	الحد	صبرا	كروك	البنت	دختر	بير		البكا		تعلو
البدن	تن	بيس	سكنوما	اس	الجاريه	كنيزك	درياق	سكلاما	اعبر	الافرا	حقق
الروح	جان	دس	سى	هولى	الضيعه	بيشه	هل	دولس	سار	احراطى	صغن

تركي	عربي	ارمني	رومي	تركي	فارسي	عربي	ارمني	رومي	تركي	فارسي	عربي
سمك	الحوت	كتشاس	خوياشيا	بوف	ماهى	السمك	احتركس	بيكاديو	بترجى	نهنك	امزاه الحوت
يوسفى	المسيح عليه السلام	كحاس	يينا	آح	گرسنه	الجايع	انكبز	سدوص	اس	گارى	الرقيق
ايماق	الغى	هاشت	اذرون	يغن	اصطبل	العلط	هوركوس	بنا	طمدو	خواهرزن	العمه
ارباق	العنا	ماراك	اينيلوك	بحه	بارگير	الرصن	مادصوص	اكاسوس	اعلجه	آبستن	للحبالى
جلوج	الجرح	شيافور	كافلاس	الملح	سوار	الفارس	مارب	اندراس	آت	مزد	الرجل
بمو	البحر	هدفاك	بروس	بيع	بيادة	الراجل	كسك	سكا	اشار	زن	المراه
سمك	السبب	لوريخ	اكابيمس	ارع	خشيار	الصاحى	مابيك	فاما	اورما	دابه	الطير
سكلوب	الاشهب	هوراس	سوس	اسبل	مشت	الشكران	مداك	سلكوب	دسى	مادة	الانثى
اكل	المزح	هيزو	ماكزا	ابراق	بدوزه	البعيد	اورس	ارسكوب	ارعك	نذر	النذر
اجق	القبح	امور	سيما	بوف	نزديك	القريب	ميس	صفات	الو	بزرگ	الكبير
نبو	الرمح	اصلى	بيرصوب	ارش	آفزون	الزيادة	امرا	بزمكر	ماب	امير	الامير
دردك	الدرج	ماكاس	كبنوب	اكسك	گم	العصاب	حافوش	فاوغانوب	حاوس	نقيب	الف
سكلى	الحدة	افير	اماتو	اعس	مالا	الصعود	مانوك	اندروس	الب	بهلوان	الشجاع
كمو	العبد	افابير	كانو	اعش	بزيزه	الهبوط	اغيك	كالون	امو	زشك	الصالح
سرمك	المسيح عليه السلام	سوع	كنبوب	فر	خزان	الغلال	كيس	كالون	نور	بد	الطالح
اشق	الملاك	اران	صعوب	اجر	اژدها	الرحيم	لاف	اوروس	كركاو	تنكلو	الهش
تعلق	الشد	ساندر	فارس	الهز	تشنكى	القفل	اعرورك	اسكلوب	لركشير	زشت	القبيح
ارمو	الزياده	تيسف	لاموب	وبغل	كنيك	الخفيف	اركاس	ماكون	ازن	دژدار	الظلوم
دمك	العقد	انور	اوساموب	كوحر	بى زور	الصعيد	لبروز	كاوسد	حوس	دلك	زمان الزور
سيوى	العد	نور	كسورلوب	تيكى	نوه	الجديد	موبح	كاوسد	حوس	بكشو	بى زمان
اعمى	الصعود	هبر	مالوف	اسكى	كهنه	العس	هاروب	ملوس	نابى	نوانكار	الغبى
ايمك	الدرد والدرك	كسداى	رويده	بيرلك	زنبده	الحى	طاريل	موجوب	جغاف	دروبيت	الفقير
سمك	الاخيار	بيراس	اوباصوب	الوك	فرزنده	المد	لوبس	فوس	خمع	زورنطبى	الضو
طعق	الولاده	هعاند	موس	سكل	بيمار	العلل	موتى	سكلوس	فوه	نارقلى	الطلام
طمق	الوجود والوجوه	اوغ	الاوروس	اس	بنزوارنت	صحيح الجسم	اماس	انصوب	احو	كنادة	الممسوح
بمو	البحر	هوب	كرتون	طلو	شنود	البارد	كاماس	ذصوب	بعلو	بشته	المخلق
بمو	الحر	سوع	رينو	اس	نكرم	الحار	انجلوك	اميس	بوس	لوبشت	الصحيح
سمك	التمر	ميس	معاف	الخ	بزرگ	الكبير	كودزاس	سوب	سابكس	سنيق	بكشه

عربی	فارسی	ترکی	روی	ارمنی	عربی	فارسی	ترکی	روی	ارمنی	عربی	معانی
الصغر	کوچک	کچک	میکرون	μικρόν	توکر العشا	نماز شام	اخشام	اوکوتوا	هیرمیک	کرشیه	سحاب
العالم	دانا	بلکا	فرونیو	خیلوک	العقمه	وخفتن	معو	دیبنوش	کوبرام	یشترح	انعام
الجاهل	نادان	بیکاسر	موروس	انکیبد	العبد	حسس	میرام	ماسکا	رادوک	العالی	عاشو
المقوم	راست	کی	اورتوس	اعورث	اللیل	شب	دون	یختا	کیشیر	الطریف	کهبس
المعوج	کج	اکری	سمراون	سور	المارحه	دی	اترکون	بروسی	محکالیه	الاشعر	حردا
اللدید	ممزه	طاطلع	اموستوس	ابوس	جوالیل	شب	دورولک	انحالماه	کثیر	الزمن	سی
السمح	ای مزه	ماتد	اتوستوس	اعمام	نصف اللیل	بنیم شب	دون شی	حسب	کشیر	معور	لعاعو
الواسع	فراخ	کشیک	بلاس	لاس	لله قرا	شب	اوزدون	سکاریا	کش کشیر	الاطریه	کوکلاحه
الضیق	تنگ	طار	سسوس	ضع	لله مظلم	شب تاریک	دیعودون	سکوتینا	لوسکاکینه	الصاد	ساحق
الطاهر	پاک	ارع	ساسیر	سریکیک	لیله طویله	شب دراز	اوزون	ماکیاسا	موزکشر	الطس	بورق
الخبث	ناپاک	ارع سر	امراسیروس	اعوسول	لله فضیر	شب کوتاه	مساری	ایرکیس	حرکیاسا	ترس	ترس
الضرف	دوست	سعدج	فلوس	سمریای	النجم	ستاره	بلدر	اسروس	یوکیر	الصقر	نعو
العدو	دشمن	بس	احروس	ستناس	طلع النجم	ستاره	بلدر وعدی	اسروس انکیروس	اسعس	الخنزیر	بهاعو
الشین	قبیح	سمر	لاروس	کمر	الشمس	آفتاب	کتن	الموس	استولاب	العقار	بسکلی
المزال	لاغر	ارق	دوجوس	سنهار	العقر	آبی	فیکوس	اریف	المکری	فوروق	
البیت	خانه	سه کن	ساوطو	ساماد	الزهره	ناهید	کوریلوز	اهوزوس	لوشکا	الطالب	مات
الواحد	یک	یکسه	کیراکیر	کراکی	الثریا	پروین	الکوطار	انکیتیا	امکر اسع	الاسطالس	مرلکو
الاثنین	دوشنبه	دوسه	دوبرا	اوکوساما	عرس النجوم	شنبه	بلدز بازی	اسروس	وساسع	عرف	
اللیلا	سه شنبه	سیسه	کطس	طردون	امرکساما	حسف القمر	ماه گرفت	ای صدب	استعرلاما	المحمد	
الاربعا	چارشنبه	چاریسه	فطراری	حورکساما	الشنبه	شنبه	یکشنبه	خزونون	لوسکاسر	السراط	
الخمیس	پنج شنبه	پنجشنبه	سعدی	هنکساما	العام الاول	بابر	بلدر	سرسی	داوی	الصعه	موها
الجمعه	آدینه	ایکن	مارا سکوی	اوراما	الفابل	سلامتیه	کندوعدا	خروخوا	هیرو	الصعر	ارمک
الیوم	امروز	نکن	سمرون	آسو	الربیع	بهار	ماي	انیکنبی	الکاکاوس	الوبر	رسمور
النهار	روز	کیدز	اسمرا	سوزیک	الضیف	تابستان	یاز	کالوکیر	کارون	دورمج	ادهبه
العدد	قرار	بلدون	اوری	ای کوس	الخریف	پائیز	کور	مسوورت	ماماران	السحر	کلسیا
بعدعد	بشمر	امرکون	مشاوی	ی کالور	الشتا	زمستان	قش	سوس	آستوب	الکثیبه	کسب
الامس	دیروز	دن	لعمیس	ارمک	الربح	باد	ملی	اسوس	سمسرس	الفش	دم
الضبح	نامرد	طان	اسی	قعقاع	الجد	پدر	نخ	ماعوس	هوعن	الروح	حار
النجم	ستاره	اریا	بروسون	اوروس	النیل	رود	تزف	نار	نوتین	ماع	الصدع	مالف
الطهر	پاکیزگی	الک	مسوس	کیشور	المطر	باران	نعمر	فروخوس	سوس	الطارس	ماسار
العصر	نماز دیگر	اکندو	ویلس	فرجین	الندی	شبنم	اول	توشا		الخریف	فاسه

عربی	فارسی	ترکی	روی	ارمنی	عربی	فارسی	ترکی	روی	ارمنی	عربی	فارسی
الفاصله	گیج	حروب	کب	دیشه	الغربه	مارک	لغادس	اطلع	حرارار	المرعی	
الجامور	ماحر	حومار	ملکی	چل	الطین	امروزو	کاکورکیس	ای نع	تابستان	المصف	
الجوع	گرسنگی	آچلق	نزوی	خاک	التراب	هیچیع	بیماری	افن	ارزدد	السیل	
الفناء	نیست	یوزن	قیو	بدره	الباب	کساک	سوس	فرودی	انکور	تندر	
البدم	خاموش	سوزن	کبش	بدوکان	الخامور	سوزب	کردون	طاهی	سلدرم	الرعد	
التضیع	دیبوک	دومان	احک	بام	السطح	سوغ	ویستی	اسی	ذرخق	البرد	
الحان	کاربت	لموان	نسکو	جامه خواب	المطرح	بالس	اوطلی	طمان	شزما	الحر	
العصر	انگور	سمروس	توسک	جامه دان	الزل	آنث	سسوس	سس	ابز	الغیم	
الخزف	گلدان	مارس	برسکالا	بالشن	المخده	دلکی	تراما	کاج	خکوما	میع	
الاطیم	لحاف	اما لوما	لوزان	لحاف	الدواج	کاج	ترامیا	مامن	اوط	الصاب	
السلم	نردبان	سافالوس	بوزوک	نخادر	السمه	خود	حرارین	سر	کوه	الحر	
الکاه	شربت	حولیارس	حمحا	کطین	المعرفه	کبدس	ای ی	طاع	کوه	الحل	
الصراب	خاک	ساکین	اماف	کاشه	الغضاره	لیزن	فوبس	بیترا	ماس	شک	
البق	تاکا	نوتیوس	سجواق	بالة	القدح	کاره	کوعرس	ملتارس	کشک	الحجر	
الفتی	تاک	ماسرس	بیحاق	کارد	السکین	المعده	قاشت	کاسوس	مارک	دبث	
السنارة	امک	مرسعاق	جمق	آشیا	الرحا	بلور	فوماوس	بتنه	بلبنه	الناب	
الرباط	خط	ملوس	تکرس	آخیا	الرحل	سوف	بالاسا	دبغو	بدزیا	البحر	
الصبوا	کوما	روحا	یک	کالا							
النفل	کاش	بلوبوس	طوار	خواشیه	المال	ارو	بوتاین	انکر	نزود		
العصر	نزلک	اسسا	اوط	آتش	النار	کبد	مغاربوا	ارف			
باطن	اکن	فلمدس	بزقاش	بکیزه	العصر	ارف	استوما	کوک	ابکر	العذیر	
ماعک	کسدکاوس	لخنه	لبد	تمبد	احمر	معادس	سکار	خشمه	الغیر		
آسیر	فلوتیس	تکنه	شوزن	الازه	ماف	کاراتیس	کمی	بکشتی	السفینه		
ساجد	حصیر	طرف	شابه	المنط	توکراف	سدالیس	فسوو	سماری	الزورق		
مکراد	سالیدیر	سمدر	ناخدا	مغفر	هور	فلمبرلو	فیو	خاه	البیر		
اساف	اکوبس	ملوه	اراشه	المنن	حرمان	اسکوما	فوا	ذول	الدلو		
هاطی	کابس	کراکو	لبنه	المراه	کاعال	کاسروس	الس	شهر	الملا		
کاس	بشارس	کب	خشم	الخاسه	ارکیر	حرون	ایل	ولاد	الولایه		

عربی	فارسی	ترکی	رومی	ارمنی	عبرانی	فارسی	ترکی	رومی	ارمنی	عربی	فارسی
الکاتب	آمرزان	اخق	ماریشا	ثعانیک	الاله	دشه	قدوس	دوماکر	تماک	لحاس	مالشواز
الدبه	دبه	ماغلق	فیکلیس	سسطاس	السوس	بسنت	قاوت	محودی	توحد	الجزر	اناد
الحطه	کندم	بغدا	ستیارس	سورس	الفاکهه	میوه	سمس	اسودیکوس	مرک	للروع	باشتک
السعیر	جو	ارنبه	لرسارس	کاری	النفاج	سیب	المسه	میلوب	حدور	الصبی	کوچک
الذرح	کاودس	طارع	کحمرد	کوریک	الکثری	امرود	ارت	اسدس	طاس	الصبور	شکیباء
العدس	منور	مرتفق	فاکی	اوسبن	المشمس	رز دالو	صارع	ارکهدورسلا	سمراس	الصلیح	تلکبرد
الارز	برنج	برغن	اورس	برس	الاجاص	سفطالو	فرارک	داماد سکوس	سالود	سمحوکرم	جوانمرد
الرمق	آزد	اون	اکمرس	اکمر	العنب	انکو	ارم	سیاملس	حاصوح	العالی	غالب
الخبز	نان	ایمک	نسوبس	هاس	البطیخ	خوشبزه	قارن	بیبوس	حرتراک	الطاهر	سدا
الطعام	خوردنی	اس	کاسس	ساس	البحر	دخت	اخاح	دسدرس	سار	الطلح	نهوض
للحوان	خوان	ترکی	براسرس	سعان	للحلاد	بیند	شکت	ای نیتا	کاعجی	للحبشی	حبشی
العسل	انکبین	مال	مایلس	مغر	العضی	شاخ	تبق	کلوبوس	حوع	الزرس	بیطری
التین	رزغ	سوجو	فوترس	ابع	الاصل	بخ	روب	زبزا	ذاک	الوحم	الام
للحلو	شیرین	اتحی	علیکل	کاعسر	الورد	کل	محک	رودون	فارب	العنبور	زنبور
الحامض	ترش	صوجی	اوکسوس	تنو	الوزر	سلد	نعرف	فیلوب	درس	الحیران	مزاز
للملح	سکی	آرق	کراس	کیس	الطرفاء	کثر	بلعن	مرس	موتی	الحاجو	نغار
اللحم	گوشت	حیوان	کرلس	مس	الروم	سنبر	سرمق	سکوزدوس	بحمور	الجعبش	درج
اللحم المطبوخ	کورخته	سکلمس	کراسیسوس	ایارمیس	النوب	جانه	طون	بابین	کداف	مجز العما	دراسان
المشوی	برمان	اعن	افتوس	حرتو	الغیض	بنراهن	کلعکد	امامس	سانک	الشناد	حرنبوه
اللحم	حرسه	شوف	بیتیا	حاجس	الشوارد	شلوار	امر	فراکس	فاردمک	العسبه والقاردوده	شسته
اللبن	شیر	انز	عالی	کاس	القبا	قبا	قعاد	قعادس	کعما	المقطع	گذار
المحص	دوغ	مالق	اسراس	نایین	المنطقه	کمرتوشه	قد	مراکولوریس	کندراس	الکوز	داسیس
السمک	ماهی	کاج	اوساریس	سوکس	الرمانه	رابیس	اسم	نوبس	مادحک	المسمع	نیس
المیله	کاه	طور	بیتنا	نعاج	الحف	موزه	انک	ستکیس	کوشیک	الصولجان	چوگان
الملح	نمک	نورس	آلس	آج	الداج	دیتا	مارص	فلاس	نمیک	التمر	خرما
السیرار	سمراز	ماع	اوکی	سمواح	نوروشوجاهه	شیلیز	ممرس	اسمرورس	لعاماس کلاف	الرد	مشکاوه

عربی	ارمنی	رومی	ترکی	فارسی	عربی	ارمنی	رومی	ترکی	فارسی
علفه	الفاعه المصف	احجار	مروقاوس	قوس	کوشنبذ	العنم	کداک	کذلاقطر	ترک	کلاه	الطشتو
حوذ سجاف	حوذ	کارن	اربس	وری	سرة	الخروف	ماغیک	کاسا	کمک	قاید	البناد
سیر حزما	السیر عویدالتمر	آیس	اسدی	کمی	بز	العنز	امینک	سرشیس	بعراق	سلاوا	الجذره
بورا	سراب الحطما	اول	اربس	اعلاو	برغاله	الحدی	مستاک	عوتا	احمک	نوشیتیس	الفزر
شتریا	الحل	حوک	کرارن	فرج	نوشن	الکبش	مورف	دروماف	درک	توس	للطاب
درک	الدریج	اورس	اس	مکاس	دکه	التیس	کربی	رسوس	کیش	سمور	السمور
برجل	الشبه	اورس	لبون	ارسلاو	شهش	الاسنه	فاناک	باناک	درسق	نمک	الفنک
زره	زیرجه	لوس	ماردوک	فیلان	تلث	التمر	بزبی	وفاهیا	کوک	کوک	الفنزره
فیروزه	الفیروزج	کیل	لیکوس	وورد	کوک	الزیت	رارسد	حوساقلو	بحن	بیزابه	الحلی
کهرب	الکهبد	ارسول	رکادن	اوف	آهو	الغزال	مارکوید	مرعاسار	بحو	مرواریدة	اللولو
شغال	الحرف	سون	کیبل	اف	سک	الکلب	کنزل	برکلکوس	یغق	کزبرة	الفلاله
أهلک	البوره	لاکود	کاوکین	آنک	سنکحه	الخنزر	اوسکی	حرسابس	التور	زره	رهب
شهاب	الرس	حور	مروف	طیر	خوک	الخرنث	ارساد	اسباس	کمش	بقره	الفضه
حوله	السلاح	سرس	اعروعه	فلان	کوز	العیر	نزام	ارابرا	برمق	دزم	الورق
مخره	الصحکه	فری	ایجار	اهرموقا	ابراز	الابل	بعنیس	حالکواب	نقر	مین	العاس
الحمار	الصاد	ابغن	املاس	سعون	کاوکاوه	البغل	سعس	بیتوب	وج	حوبه	الشبه
شاهین	الحدی	هوتان	کاوداد	اسری	بشوره	العهد	ارکاف	سیدرن	دمر	اهین	المحرد
دادی	العدل	اورب	کسمس	اوکنک	تخنیه	الصید	سی	الوعو	اط	است	المحل
ساو	الحراج	لاستاک	لاغوت	طمس	خرنوس	الاتب	حورک	فروزس	فمر	اشتر	البحل
سمن	الدهاوه	اعسس	الونو	دلکو	روزباه	الثعلب	اپیش	عدوروس	اشک	خنز	الحمار
کیم	الکنز	اوزتا	ممو	بحر	بوربه	الفرد	اپیزکرال	ملارس	فس	خرکوش	الحمس
مقام	الوقوف	فروزل	لاعورس	کلکو	موس	الربع	اوعه	کاملس	دوه	اشتر	الجمل
شاکرد	الخلام	اوس	اوفدس	ملان	مار	الحیه	اعرکال	کاملوبوس	موجه	استبرق	الفضل
ابد	الدامل	لوس	سکوروس	حاد	تکردم	العرب	مذکاوعو	کاملس	بغزا	اشترنوه	الجمل
سم	الحور والطم	اوحل	فمره	سب	ثبن	القمل	اورس	کاملوس	اتن	اشتوانه	الناقه
حاوب	السب	لو	سلوس	برکا	کنیک	البرغوث	بیع	لبقاس	بغاد	بیل	الفیل
کربانو	الزاد	معو	ملسا	ارق	زبنبور	النحل	ماحرک	هروس	نوتا	کاونبر	التور
کنیزک	الجاریه	حاج	هیبه	فعو	مکس	الذباب	کوف	آنلسا	انک	مادهکاو	البقره
بندق	الفندق	کادو	کفانا	حمک	کربه	الثعلب	اوف	مسکاوس	برعو	کوشاله	الحجله

اسداس بلغة الحبشة الصريحة دون الروح واقاب احد الاوله موشوشه

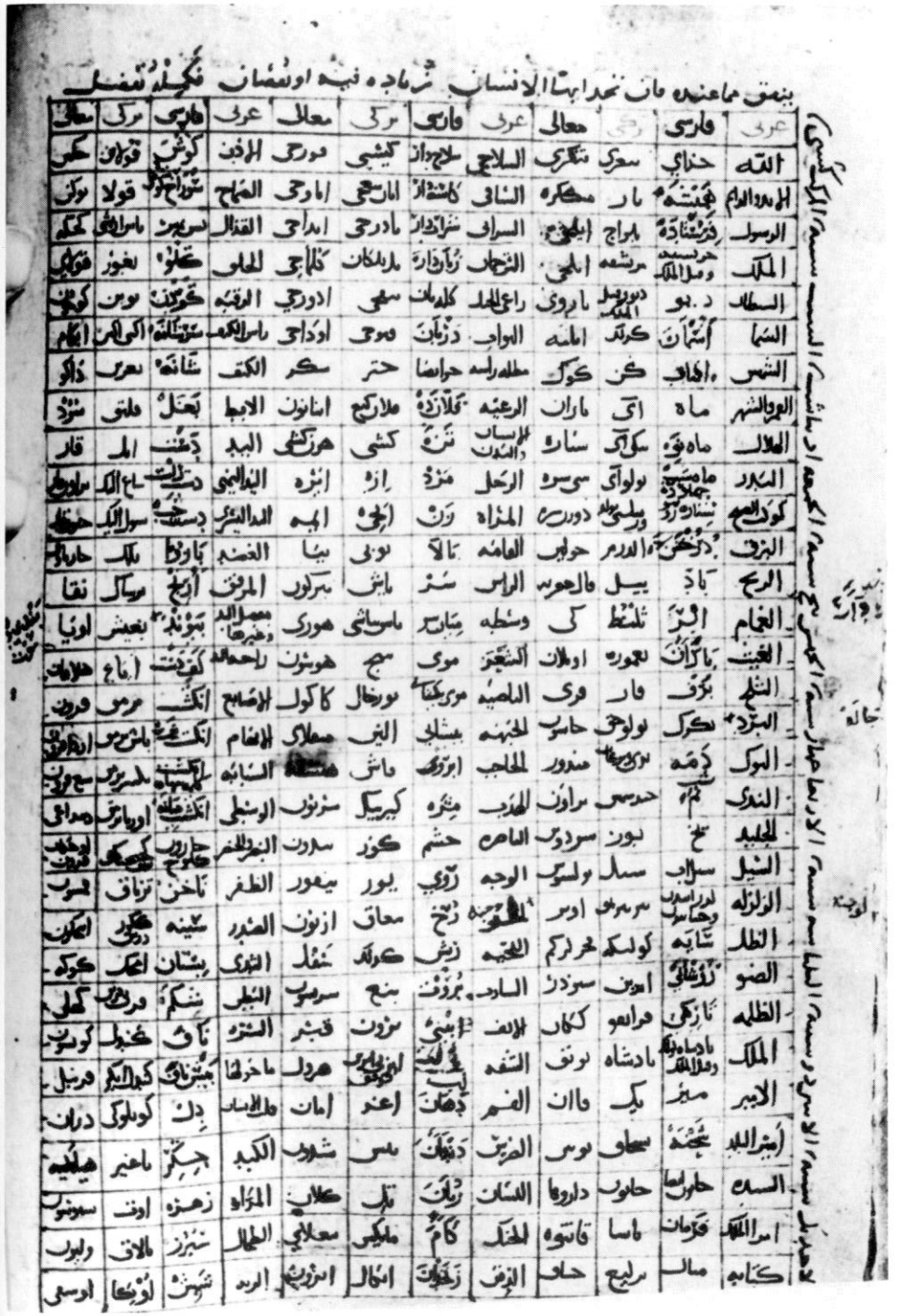
عرف	فارسي	تركي	روي	ارمني	عرف	فارسي	تركي	روي	ارمني	عرف	فارسي
الفار	موش	صچان	سوكوس	موكن	الحوار	اثار	بولاق	كاسترس	ماحوري	الناش	بشكم
البعوض	بشه	حس	كنوس	منتفخ	الحمل	رشتها	ريب	سكارن	موان	سريوش	شله
الاسعر	شور	حلكو	دغالبر	كاميري	العقال	اشكيل	كش	سدكلس	سكل	الفيل	پيرون
الاسهب	حنك	اق	سدرن	حرماك	الوتد	ميخ	فارق	مالوكن	سس	كمه	الشاش
الاديم	سياه	قرا	ماوروس	شيف	البد	ندورس	نونا	لذرماس	ماريوس	بدنه	تن
الاصدا	شترخم	بغنه	فاسنوب	كوح كوس	المقرعه	ماريانه	قحبي	شينسا	داخنال	تحاريسه	نيزوي
الوهواه	رهوار	نوركه	كاذن	شهريك	الاشفا	دزفش	بيم	شعليس	هيروس	دبله	دامك
الابلق	املق	الا	قيلين	خيد	الدرش	سبره	فلعان	سكارن	اسر	قمه	موش
الطاعي	ساموخه	طاعي	الهمون	درموع	الدرع	زره	مارف	راهه	ساسك	طوقه	معلم
السقيف	شنبير	فليح	ساتش	قور	المقود	مالفنك	سس	ريدرون	برسارس	ربقه	كرار
السنح	بنير	اق	سيبا	سد	العمان	عبان	بركن	اسرتوب	ارسناك	السرداب	ازاريه
العوس	كات	يا	دكتار	ابع	الشطيحه	مطرقه	سولق	اسلورلا	حرداك	النكه	ازاريه
الحفنه	نيزدان	كيس	كلمرون	سداماك	الجراب	صهبان	نوحق	راعرجوك	مارك	الفمنا	مسله
الوتد	زه كات	كرش	كوزذا	لاز	الاسفن	شخيد	ارنك	اسمرون	سيدوك	الطاق	مسله
القذه	بنير بنير	س	فيتورس	تيف	الاحمر	مشرخ	فرلب	الشنوب	كارمير	دراعه	منافه
العمر	سام	قيز	نكازن	مادنك	الاصفر	زرد	سارع	كتربون	سعيس	الماهوت	دسي
الدوس	حركوى	حاق	بوبوس	دبور	الاسود	سياه	قرا	مايزون	سنيف	المقص	ناخن
الصل	بيكان	اوبرى	كشفارن	سلاك	الاحمر	شبره	ماسل	مواسيون	هاج	المشط	شانه
الهدف	نشانه	زماج	سادس	ساماك	الاكحل	كحول	كوك	فستنون	كاوسد	بسه	شاخ
الريح	بنيزه	سنكو	كيدزاى	رونب	اسمرنو	سيبيه	ارنك	سوماتوب	سنداك	الملعقه	بجمجمه
الكبس	كاردد	يحق	هاسرس	تناك	اجرناك	سرح شرح	وتزل	اكسنوب	كادرس	الخف	موزه
الشيخ	زين	ايار	سسلا	مانك	انوجالك	سياه	قرا	كما ماوروس	سيف	والى	شروه
المبثره	كحك	كيخك	كوبرسوز	ماموازوس	اصروماح	زرد زرد	سباع	حروسوتوروس	سعيس	شروه	مسله
الزكاب	كيت	ازنكو	سنكالس	هبرسلى	الحبا	نبت	اسبك	ربعوس	نوع	المهماه	مسله
الجرام	سنك	قلنك	رنكال	كاسيك	العواع	بدرتوبوس	نسرلنك	كعالونيا	كلمساف	الدردمه	زره
اللجام	بكام	اوباى	حالسال	لكام	الاعجى	نابينا	كنس	الطوس	كوس	الازدار	كوركه
النعد	بازدم	فنغن	اندلسا	اورس	الاصم	كره	شخر	لغوس	حوبل	الحوس	مسله
الشوط	فزال	تركو	ارغاوس	كاناك	الاعرج	لنك	احتق	لغوس	كاع	المعوزه	مسله
الوصق	كمندر	اورق	سنزوب	جوناك	الاحمر	بكوز	بكرجى	كربوس	كور	الرمح	نيزه

والتاسعة تاسع العشرة والخمسة وامرد تاسع عشر كوره مجموع وحده وكل امور

فارسي	عرف	ارمي	روي	تركي	فارسي	عرف	ارمي	روي	تركي	فارسي	عرف
شمنه	السمه	نوش	افتا	رمى	هفت	سعه	كويد	ليكوش	طار	كل	الاقرع
فاخور	المعوج	اوت	ارختو	سكز	هشت	ماتيه	سماك	سركوس	آلا	بنيس	الاوس
كمان	القوس	اينى	امينا	نقر	نه	سعه	كوسى	كلاوروى	اوراكلا	وسد	المحدم
تيرر	الناب	طاش	ذيكا	اون	جده	عشره	حمار	ديوبارش	دالو	ديوانه	المجنون
سكام	الفصل	طاسوج	مسك	اوريكا	بازده	احدعشر	سارا	مراكن	طعن	بتار	التاري
مثله	الركاش	طاسوج	دودكا	اورلكى	دوازده	اثنى عشر	سيبوك	اوراس	اوروطر	بارسيد	الدراهم
بدوره	البرق	طاسوج	دكاموا	اوراح	سيزده	ثلاثه عشر	سهوبك	فلكوس	حضرى	بقطوريه	الصفر
زه	الوتر	طاسوج	دكاشرا	اوردوه	چهارده	اربعه عشر	فوريك	انكسمرس	دوعو	ماشه	الناسق
زين	السرج	طاسوج	دكاسوز	اوريش	پانزده	خمسه عشر	كروبك	بيراوس	مرنه	كلنك	الكركى
مساوى	العروس	طاسوج	دكاانكيس	اورالى	شانزده	سبعه عشر	انكح	اينوس	قرافر	كركنش	النسنه
تورس	الموجر	طاسوج	فورس	دكاافنا	اوريه	هفده	كهكاش	سردبكر	كالكال	كنك	الطغيف
مثله	المشرم	طاسوج	دكواختو	اورشكر	هيجده	ثمانيه عشر	هاب	اوريس	دهو	نزع خانه	الزجاج
بني زين	المرجه	طاسوج	دبكانيا	اوريه	نوزده	تسعه عشر	اكحوك	بنتيل	طاووس	خروس	الزنك
حاج	الدار	كنان	انكوس	بكزمي	بيست	عشرون	خصوك	سروثا	سحك	بخشك	العشوه
نوارس	الحرام	ارسون	سرنيدا	اظر	سي	ملون	ساك	سادس	اردل	بزغ آبي	الاورد
مثله	الحلقه	كارسون	سريده	فرق	خميل	اربعون	ياف	سارت	قاز	نقط	البط
ذوالك	السبر	اسنوب	سدنيدا	الى	بنجاه	خمسون	سنوب	سدروس	هريكيل	سلوعوس	حارك	الفلفوق	الوحوح
مارمله	الله	مسنوب	انكسدا	الحمش	ستت	ستون	سنوب	سدروس	دولوح	برسك	الحطاف
لزر	الدبوس	اساسنوب	اصدصدا	تمش	هفتاد	سبعون	اسعى	سدرس	كولرص	كبوتر	الحمام
مثله	الركاب	اسنوب	اسدوسدا	سنكرس	هشتاد	ثمانون	اكداد	كزوفا	هرعا	كلاع	الغراب
لغام	اللجام	اسنوب	اسى نيد	نقرب	نود	تسعون	اريع	اسرشا	سعاب	عصفى	العصفى
افسار	العنان	هرون	انكافون	يوز	صده	مايه	براج	مانى مارس	سغلن	بدراج	البدراج
مثله	الكبش	ارلوس	دماكوشيا	اى يوز	دوصد	مايتيان	سلام	مرعوفا	كلك	بنهو	الطهوج
مثله	بزجلوان	ارلوس	اركهوروس	دماكوسا	اوح يوز	سصيد	ملتايه	كاركير	كسلوتر	نعرش	شكاكا
كزدن	الرقبه	حوركهوروس	سراكوسا	نورس يوز	چهارصد	اربمايه	ارسمه	اسوس	قرس	غاب	العقاب
أنيه	المزاه	هلهوروس	سطاكوسا	بيش يوز	پانصد	چهرمايه	منك	اينان	سبر	بكي	وكر
بجعفاو	الرسم	قبرهوروس	انكاكوشيا	الى يوز	هفصد	سماميه	اركوك	دبو	اكى	بدو	باسك
مثله	السكال	نوهوروس	اسماكو	سى يوز	هشتصد	نمارمايه	اركك	تربا	اوج	بشه	بلنه
نائب	النبح	أورهوروس	اوخاكوشيا	سكريوز	نهصد	سمعاميه	حورس	بيشيرا	نورس	جهارة	اربعه
مثله	البعل	امرهوروس	كوشيا	توريوز	نهصد	تسعماميه	هسك	سند	بس	بيج	جسه
ميم	المنار	هزار	بيديا	سند	هزار	الف	فس	اكس	التى	شش	سته
مثله	اصطبل	هزارهزار	سلماس	سدسند	هزارهزار	الف الف					

هذا الكتاب من مكتبة الشيخ محمد بن عبد الله بن عبد الرحمن الخليفي





عربی	فارسی	ترکی	مغالی	عربی	فارسی	ترکی	مغالی	عربی	فارسی	ترکی	مغالی
العهد	خشت	کیرپی	حسرط	العراد	کلاغ	تغاب	براوب	الحنش	دَاجَاجَ	ذاکو	
الیربوع	موش خرما	کرکاوان	حران	العقیق	غلّه	سمسطا	ساحای	الحمام	خشت پز	قارلوا	
النمل	ماهی	بالیق	حساوب	رجم الطیر	حواصیل	کرکاک	قوزیدای	الماء والنهر	خشت پز	قارزا	
الصعاه	کنوه	قورت	قورطای	الحمام	کبوتر	حوکرجن	کوتحا	زیر شجر	کلیب	بیری	
الروعوف	کبک	توتقا	بودکه	الثعلب	ولرنج	تلدرجن	توذنه	الضب	لماسحار	کبی	بیتور
الصعو	زشک	شرکا	سرکه	القیح	کنکل	کهلیک	اتیاوب	العدل	یاپنج	عاشا	ماجا
الفسل	تین	بیب	بوسون	الهدار	چکاول	توذیقان	بلوذود	المهر	مهوابه	بتسیک	اوکوله
القراد	کنه	سورها	سالجه	الضفدع	توتک	ابتوک	هیلیق	العرب	خشخاش	مراس	شاوب
النمل	شوره	قرحانوس	سوطحی	الفجاج	ماکه	دلغرب	ذقلوب	الحنی	بنکانه	مات	بوشی
الخفاش	کورمیل	موردوک	قرجای	المطلق	مالوایه	هرلقوح	قرحا	الریح	هبیره	احماس	کولاکس
الحلزون	حزدول	دارخاتوره	ترکی	حروکه	الرباب	مکش	شغل	شول	الضب	بازه	قداس
الکرش	شجه	قوس	لحان	الثق	تمشه	حنن	شیشاول	الحمار	قنابه	اسار	
الغرب	شاح	سور	ابیز	المقار	خنک	تکشوک	قوشوب	الشریک	قجار	توالرس	منوش
الذبب	دمب	دوروک	سیول	الخماح	بالرغ	قاشب	حسوز	الرفیق			
الطافر	سنمر	درساق	ترعوس	الخطب	جنال	حنقلاک	کوی	الصدیق	دوست	خصم	لعان
الزوف	ترکیب	سراک	هوردن		کلاه	قوش		العدو	دشمن	ماشواس	
الطایر	مرغ	قوس	شاوس	الخارج	یدلک	وابرجو					
الفرح	نجمه	نوری	جلجان	عقل الحاج	منبولوار	قوزیاغی	هوساسد	الشمو	هزار نام	اعدابکر	کوکه
معروق	کمله	کرمک	سنقور	خرالطیر	بخال مرغ	قوس	سعلسقوب	للصحار	نجکات	ایزیا	اوداق
البازی	باشه	خورشت	قرحای	الوالد	بلدرت	اطنا	لحکا	النهار	زوسانی	کیی	سوله
الصفر	تخرخ	طهان	الملکو	الامر	مادر	انا	اسا	اللیل	شب	نوکی	المشق
الناعق	ساسه	کزلک	لاجین	الاجر	نیسنده	اجول	کون	اللیله	اشب	نورکی	هوکوک
العقاب	اله	قراقوش	برکوت	الشی	بشترک	اکوزاک	بوکون	الماذنه	دوشن	سکوکاک	ماذنه
الباشق	باشه	ماشه	درعوه	البت	بدخیره	قمرقوش	اوکیی	لیلیه	قراشب	رکون	الماذنه
الحبّاره	زرجله	الیه	هیلیه	الاج الکبیر	بزان	قوش	اقا	الیوم	امروز	تسکا	ماطار
الطاوس	طاوس	مار	قاوس	الاج الصغیر	براجه	قوش	دون	الغد	فردا	ارتکه	
الطیطوی	منغ آبی	اوردک	بوطاوس	الاخت	خواهر	اکاجی	انکاجی	بعد الغد	پس فردا	اعدای	
الرکی	کلنبل	لودرما	بوعرون	العم	نزاد پدر	ابقا	الباقه	الآن	اکنون	کجلن	ادلک
الغراب	کلاغ	قرقا	کرنا	الخال	برادر مادر	بعاد	بعاجه	نصف النهار	نیم روز	اوزکون	اوردیدی

معالی	ترکی	فارسی	عربی	معالی	ترکی	فارسی	عربی	معالی	ترکی	فارسی	عربی
بلاو	منار	خشه	النبوع	دوبان	میدی	هف	سعه	سوول	سوول	سعه	
ناوز	کوک	کوزلک	العبور	بامان	سکن	هشت	بامه	سوول	سوول	شبانکاه	الما
دوف	قنوه	عجاة	البیر	بیشوب	ظمز	؟	سعه	اماوب	بوسل	اشتال	الشته
موران	اوران دوه	کرودَه	الجمل الکبیر	هزبار	اون	ده	عشر	بداوب	بلدر	بارشال	عام اول
هوبک	مشه	بیجان	الحجله	فوریس	بکری	بیشت	عشرون	اورجوکال	المنجنیل	سراره	اول العام
منیان	اکرمان	اشبلاک	رجال الما	توحس	اوبون	بیج	ملیون	اوراکوب	کلکان ثانی	الیتیم	العام الحالی
نحس	بیر	زمیت	الارض	دوحس	فرت	جهل	اربعون	هوجکاراوز	نورکون	دوکاکوز	امس
دالای	سرزوری	زرین زمین	وحشها	مامین	ایل	بنجاه	خمسون	اوروحی	اوسرع	بتوبره	اول امس
کبرخوه	سارماوک	رمزقلوب	القاع	حمران	الشمس	شصت	سبعون	قابوب	اد	الربیع	
اولیه	تاع	کوه	الجبل	حسرا	تیبش	هفتاد	مسعون	فورسو	ماراول	اول العام	اوله
الذوب	کلباع	کوه خره	الجمل الصغیر	مامان	سکشاد	هشتاد	تمانون	فرالحر	الملحای الثانی	ماه قبل	الحر الزمن
اولیه	تبا	بشته	التل	بیران	نعسان	نود	تسعون	اوطلین	ادحیم	ایرطار	الشهر الثانی
هلهوب	ساوب	توده	الراسه	حاوبن	نور	صد	مائه	حورای	مارک	ناشتای	الشهر الثالث
سرور میرط	ورشاک	بلند	الجبل العالی	معمار	منارة	هزار	الف	کلوه سن	مای اول	ناشتای	الصف
دمان	سرایش	کزنوا	العقبه	هوبان بیان	نورصنک	صد هزار	عشر الف	حسود دوا	الملحای	ماه دوم	اوله
بوقاف	قوزی	بنوب	المکان السابق	؟	؟	؟	بیکم	حوهلوب	اوحجای	ماه ثانی	الشهر الثالث
سعوا	تیراق	خاک	الراب	قوبان	ابلح	دوم	الواحد	نامور	کور		الشهر الثالث
قان	قمه	زیلی	الرمل	قودار	انکح	دور	الثانی	برادره	کوذاولی	اول الشتا	الخریف
بوشوب	توره	کزد	الصغار	بکاجه	سرسر	نکارنکات	الاحاد	بعاسوه	الملحای	ماه دوم	اوله
اکوس	ایل	وله	الملدان	هرلجه	اوران	ده کاره کات	العشار	فرحا	لحیحای	ماه ثالث	الشهر الثانی
تلاعسوب	کب	والوا	زده وشکم	والحدوبه	بکل الف	سرالوب	بکل بیار	دیار	اوبول	قش	الشهر الثالث
فلهماه	کساقوتی	دزوزه	مار الماء	سرارسر	بکل قوی	بکل فلاح	دراع	کلوسوس	هراول	اول الشتا	الشتا الاول
قرقار	حصار	خصار	القلعه	بکل الدار	سرواح	بکل کنز	ناع	کومارسو	الملحای	ماه دوم	اوله
کولکای	مازوا	مازوا	السور	بکرسن	سرامن	بکل من	منا	یکن	بیتر	رمضان	الشهر الثانی
مارعو	یولون	الحکر	دارالحکم	بکربعار	سربعار	تغار	عزاره	دوبو	ایکی	بهمن	العدد الواحد
کبرالی	ابو	خانه	البیت	بکراجا	سربوک	یکل خزانه	حل	دربان	اوح	جو	اس
اوحا	مازار	مازاراجا	الشوب	اوشوب	سو	اب	الما	دربان	بورق	حمار	
کروما	کوکوس	سرایکاه	الفسطبوط	ساول	ارو	جوبین	النهر	طاوس	بیش	بج	ارنبه
داعوتا	کوسکومر	منزلکاه	المنزل	احرجه	امارارو	جوزدوان	النهر الجاری	حرجای	السط	نشن	حمه
										شش	سته







عرب	تركي		فارسي	عرب	تركي		فارسي	عرب	
ثوب	ريسم	الفتح	بان	نخلة	الجنب	مرسا	سيسرم	الخفاش	الاعرعا
فرسان	بحر	ذات	الحوصله	فراريد	فهد	الزنبور	مامردان	بكره وعدس	يزدان
الخور	ماكاه	الاطحلب	بحران	حشن	العقبه	كرج	كم	الحمص	ملمه ملوار
بوراجاهي	زرنيخ	بحر التوت	كليك	صانوان	الشراع	مامام	بادام	اللوز	
كشور	زرنوك	الحزر	قياف	كدوه	القطين	كمان	كنه	الكراث	خوكندره
الول	دلواى	الضبر	دويه	زرنيخ	الصوه	كلي موزي	حجر	الخروب	جنزوه
كلاريد	اوسن	الصعير	مورنكان	كندره	الحشد	شوكان	شاذبان	الفرجل	ساماب
سرمه لغ	سومه ذات	المكحله	اريسير	بلشه	الحبب	سورنكه	خاروني	الكشنه	قالي
طوب	كوف	الذر	طرا	طورا	الحلاه	فوزمان	وطبقة	الفلفيه	سنل
ماسترا	انكليز	العشد	صح	بحال	كرين	دلينهد	دشنارة	العامه	صوصا
الخابرنو	نسيم	الدراهم							
الجاى	ابداره	الفدر	كل	مازه	الفدر	سوس	سراكام	الحامه	او لحى
الدرورب	بيش	فد	جنك	حوب	بادام				